



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

## **Các Bệnh Truyền Nhiễm và Các Sinh Vật Gây Hại Thường Gặp: Các Câu Thường Hỏi (FAQ) của các Gia đình Học sinh và Nhân viên Trường học**

*Học Đường Công Lập DC (DCPS) làm việc với Bộ Dịch Vụ Tổng Quát DC (DGS) và Sở Y Tế DC (DOH) để bảo trì các cơ sở trường học, chăm sóc cho các học sinh, và bảo đảm các trường học là nơi an toàn, tăng cường sức khỏe và sự an sinh của các học sinh và nhân viên. Các câu hỏi thường gặp này cung cấp các tin tức về DCPS làm việc như thế nào để ngăn chặn các vấn đề thông thường về sức khỏe và sự lành mạnh, những gì chúng tôi sẽ làm khi xảy ra vấn đề, và chúng tôi sẽ thông báo cho cộng đồng trường học khi nào và như thế nào.*

### **DCPS làm việc như thế nào để giữ cho học sinh khỏe mạnh?**

DCPS theo sự hướng dẫn của Sở Y Tế, như được đề ra trong Điều Lệ của Hội Đồng Thành Phố (DCMR) (<http://tinyurl.com/z957xe2>), để giữ cho các học sinh khỏe mạnh và hạn chế sự lan truyền các bệnh tật. Các học sinh và nhân viên được khuyến khích sử dụng giấy vệ sinh khi ho và hắt xì, hoặc ho và hắt xì vào cùi chỏ tay và rửa tay với xà bông và nước thường xuyên, nhất là trước khi ăn và sau khi đi vào phòng vệ sinh. Học sinh cũng được gửi đến y tá trường khi em cảm thấy không khỏe. DCPS làm việc với DGS để bảo đảm cơ sở trường được an toàn cho học sinh và tăng cường sức khỏe.

## **Các Bệnh Truyền Nhiễm**

### **Các bệnh truyền nhiễm là gì?**

Các bệnh truyền nhiễm là những bệnh dễ lây lan, truyền đi từ người này sang người khác, như bệnh cúm. Với một số bệnh truyền nhiễm, đòi hỏi người bệnh phải được tách rời khỏi trường học trong một thời gian nào đó, hoặc cho đến khi các bước nhất định được thực hiện. Người bị bệnh này được báo cáo cho Sở Y Tế để xem xét và hướng dẫn. Các bệnh này bao gồm bệnh mắt đỏ/viêm màng kết (“pink eye”), tiêu chảy, bệnh gây ra bởi Cúm loại B (Hib), viêm gan, chốc lở (nhiễm trùng da), sởi, viêm màng não, MRSA, quai bị, ho gà (“whooping cough”), giun kim, giun vòng, ban đỏ, ghẻ, nhiễm trùng strep, bệnh lao, và đậu mùa (“chicken pox”). Có thể tìm thấy thêm nhiều tin tức về các bệnh này được điều trị như thế nào trong DCMR (<http://tinyurl.com/z957xe2>).

### **Điều gì xảy ra khi một học sinh hoặc nhân viên bị nghi ngờ có bệnh truyền nhiễm?**

Khi một học sinh hoặc nhân viên bị nghi ngờ là có một trong những bệnh truyền nhiễm kể trên, y tá nhà trường sẽ làm việc với nhóm Nghiên Cứu Dịch Tễ của Sở Y Tế, phụ huynh (nếu là học sinh bị bệnh), và các tổ chức y tế chăm sóc sức khỏe của học sinh hoặc nhân viên, để xác định sự chẩn đoán. DCPS theo hướng dẫn của Sở Y Tế, kể cả khi nào và như thế nào các thông tin cần gửi đến các cộng đồng trường học, và khi nào thì học sinh hoặc nhân viên cần phải ở nhà/ không đến trường để bảo vệ sức khỏe cho những người khác.

### **Làm thế nào tôi biết được nếu ai đó có bệnh truyền nhiễm ở trường?**

Ưu tiên hàng đầu của chúng tôi là bảo vệ sự riêng tư, sức khỏe và an toàn của các học sinh. DCPS theo hướng dẫn của Sở Y Tế, bao gồm khi nào và như thế nào các thông tin cần phải gửi đến cho các cộng đồng trường học, và khi nào thì học sinh hoặc nhân viên cần phải ở nhà/ không đến trường để bảo vệ sức khỏe cho những người khác. Quyết định thông báo của trường, bao gồm đối với những gia đình trong cộng đồng trường học cần phải được thông báo, được nhóm Nghiên Cứu Dịch Tế của Sở Y Tế thực hiện, dựa trên các chi tiết cụ thể của từng trường học.

### **Làm thế nào tôi có thể ngăn ngừa sự truyền nhiễm, lây lan của bệnh cúm?**

Bệnh cúm có thể truyền đi dễ dàng từ người này sang người khác. Đây là vài cách để giúp ngăn chặn sự lây lan của bệnh cúm.

- **Biết được các dấu hiệu và triệu chứng của bệnh cúm.** Các triệu chứng của bệnh cúm bao gồm sốt (100 độ F/37.8 độ C hoặc cao hơn), ho, đau cổ họng, chảy nước mũi hoặc nghẹt mũi, đau nhức cả người, nhức đầu, và cảm thấy rất mệt. Một số người có thể ớn lạnh hoặc tiêu chảy.
- **Ở nhà nếu bệnh.** DCPS và Sở Y Tế đề nghị học sinh và nhân viên có các triệu chứng như cúm hãy ở nhà ít nhất là 24 giờ sau khi không uống thuốc giảm sốt mà không còn sốt hoặc không có dấu hiệu của sốt. Ở nhà khi bị sốt sẽ làm giảm đi việc lây lan bệnh cho nhiều người khác. Các học sinh bị ốm không nên tham gia vào bất kỳ sinh hoạt nào ở trường, hoặc sau giờ học, hay trong cộng đồng, ngoại trừ đi tìm sự chăm sóc y tế/Bác Sĩ. Bất cứ trẻ em nào cho thấy có triệu chứng cúm khi ở trường sẽ được gửi về nhà.
- **Che miệng khi ho và rửa tay sạch.** Để bảo vệ bản thân và người khác, điều quan trọng là thực hiện các thói quen vệ sinh lành mạnh. Một số điều này bao gồm che miệng khi ho và hắt xì với khăn giấy (rồi bỏ vào đúng chỗ) hoặc che với cùi chỏ tay khi không có khăn giấy sẵn sàng, và tránh đụng tay vào mắt, mũi, và miệng để ngăn ngừa truyền đi vi khuẩn. Nên rửa tay thường với xà bông và nước hoặc xoa tay với các loại nước cồn (alcohol). Không bao giờ chia sẻ các vật dụng cá nhân với người khác như thức uống, đồ ăn, hoặc các vật dụng ăn uống chưa rửa sạch.
- **Chích ngừa.** Chích ngừa là cách tốt nhất để giảm nguy cơ bị bệnh cúm.

## **Các Sinh Vật Có Hại Thường Gặp**

### **DCPS đối phó thế nào với các sinh vật đe dọa có hại trong trường học (các loại gặm nhấm và côn trùng)?**

Tất cả các trường DCPS đều có thời biểu đều đặn cho các dịch vụ ngăn ngừa, diệt trừ côn trùng. Khi đã xác định có vấn đề với loại gặm nhấm hoặc các con bọ, DCPS và DGS làm việc với nhân viên nhà trường để tìm ra nơi có thể có các sinh vật có hại, hoàn tất kiểm tra toàn diện ở những điểm có thể tìm thấy, sửa chữa các vấn đề về cấu trúc xây dựng, có thể là một yếu tố thêm vào (như các kẽ hở hoặc lỗ nhỏ trong tường v.v...), và gọi cho dịch vụ chế ngự, kể cả sự diệt trừ, nếu cần thiết.

### **Tôi sẽ được thông báo nếu trường học con tôi đang đối phó với các sinh vật có hại hay không?**

Không biết bao nhiêu việc cần phải được thực hiện trong một trường học - thường là vào buổi chiều và cuối tuần - để chắc chắn cơ sở trường được sẵn sàng cho học sinh và nhân viên có thể tập trung cho việc học tập và giảng dạy. Điều này bao gồm việc vệ sinh sạch sẽ, diệt trừ sâu bọ, bảo trì cơ sở, v.v... Điển hình, các cộng đồng trường học chỉ được thông báo khi có các sinh vật có hại lên đến mức gây nguy hiểm cho sự giảng dạy và học tập, hoặc sức khỏe

của học sinh và nhân viên. Trong khi DCPS sẽ tiếp tục tập trung vào các thông báo rộng khắp cộng đồng dành cho các tình huống có vấn đề nhất, nhân viên trường sẽ được thông báo các bước thực hiện tiếp theo khi đã xác định có vấn đề với sinh vật có hại và đã có lệnh diệt trừ.

### **Tôi nên nói với ai nếu tôi nghĩ rằng trường học có loài gặm nhấm hoặc côn trùng?**

Nếu quý vị có những điều quan tâm về khả năng có các sinh vật gây hại ở trường con em, xin vui lòng nói chuyện với hiệu trưởng và/hoặc nhóm điều hành nhà trường. Những vị này sẽ đưa những điều cần quan tâm này lên Văn Phòng Trung Ương của DCPS để tiến hành các bước thẩm định, và nếu cần, cung cấp các nguồn trợ giúp để giải quyết vấn đề.

### **Rệp là gì?**

Rệp là sinh vật có màu nâu, mỏng và hình bầu dục. Rệp không bay hay nhảy. Rệp thường cắn vào da vào ban đêm, thường gây ra các vết đỏ ngứa hàng dãy hoặc từng cụm. Rệp cắn có thể gây phiền toái, nhưng không thấy chúng truyền bệnh tật. Nhiều thông tin hơn về rệp, gồm cả hình ảnh của chúng có thể tìm thấy tại <https://doh.dc.gov/service/bed-bugs-information>.

### **DCPS làm gì nếu nghi ngờ có rệp ở trường học?**

Dường như không thể có rệp lây lan hoặc tiếp tục sống ở trường học, nhưng nếu nghi ngờ có rệp, thật dễ dàng để khoanh vùng, bắt, và giết chúng. Nếu xác định có rệp ở trường, y tá trường học sẽ làm việc với Sở Y Tế để cung cấp tin tức cho các học sinh hoặc gia đình bị ảnh hưởng và có thể có các nguồn trợ giúp để loại trừ rệp ở nhà. Trong một số ít trường hợp, hiếm thấy có sự tràn lan rệp trong trường, DCPS làm việc với DGS để bảo đảm có công ty dịch vụ đến diệt trừ các sinh vật có hại này.

### **Rệp lan tràn như thế nào?**

Rệp thường sống gần nơi con người ngủ. Phần lớn chúng cắn người ta vào ban đêm, và trốn trong các nệm, gối, khung giường, tường, và sàn nhà vào ban ngày. Chúng cũng trốn trong quần áo hoặc các hành lý.

### **Tôi có thể ngăn ngừa rệp như thế nào?**

Để xác định có rệp trong nhà, hãy tìm các điểm nâu trong các đồ bằng vải và/hoặc đường mép của nệm giường. Quý vị cũng có thể tìm các côn trùng nhỏ màu nâu hình bầu dục ở giường hoặc ghế. Có nhiều thông tin hơn về việc kiểm tra rệp ở nhà, có thể xem tại <https://www.epa.gov/bedbugs> hoặc <https://doh.dc.gov/service/bed-bugs-information>.

### **Rệp có làm cho học sinh bệnh hay không?**

Trong khi rệp làm phiền toái thì chúng không được biết là có truyền đi bệnh tật hoặc gây ra bệnh hay không. Học sinh sẽ không bị tách rời ra khỏi trường/hoặc gửi về nhà vì vấn đề rệp.

### **Tôi nên làm gì nếu phát hiện có rệp trong nhà?**

Đừng hoảng sợ, nhưng không nên trì hoãn. Việc trì hoãn đối phó có thể làm khó khăn hơn để chế ngự rệp. Hãy tìm một chuyên viên để nhận ra sinh vật có hại nếu tìm thấy. Các con bọ ở thảm, bọ chét, ve, và các loại dán nhỏ có thể làm là con rệp. Nếu xác định là rệp, hãy báo cho chủ nhà hoặc các chuyên gia diệt trừ sâu bọ/các sinh vật có hại.

### **Tôi biết làm thế nào nếu có ai đó bị rệp trong trường học?**

Ưu tiên hàng đầu của chúng tôi là bảo vệ sự riêng tư và an toàn cho các học sinh của chúng ta. Nếu xác định một học sinh bị rệp, có các bước phải làm để bảo đảm cho gia đình học sinh được kết nối với các nguồn giúp đỡ. Bởi vì rệp có khuynh hướng cô lập và không có vẻ là sẽ lan truyền ra trong phạm vi trường học, DCPS thông thường không thông báo cho cộng đồng trường học về việc tìm thấy rệp ở trường học. Đa số là rệp di chuyển tới trường học do trong quần áo hay túi xách của người ta.

### **DCPS làm gì nếu nghi ngờ có chấy (chí) ở trường học?**

Học sinh nào cho thấy có các dấu hiệu bị chấy (gãi đầu, có những vết cắn nhỏ ở cổ hoặc quanh chân tóc ở đầu, xuất hiện các con rận nhỏ trong tóc) phải được đưa đến y tá trường để khám xem có chấy không. Nếu xác định có, y tá trường sẽ thông báo cho gia đình biết học sinh có chấy và cung cấp hướng dẫn chữa trị. Theo DCMR, (<http://tinyurl.com/z957xe2>), học sinh này sẽ không bị gửi về nhà hoặc tách rời khỏi trường học. Điều này thống nhất với đề nghị của Trung Tâm Chế Ngự và Phòng Chống Bệnh Tật (CDC) và Viện Nhi Khoa Hoa Kỳ. Gia đình nên bắt tay ngay vào việc chữa trị khi được nhà trường xác định là con em bị chấy. Học sinh nên trở lại trường sau ngày bắt đầu chữa trị, với một thư của phụ huynh/giám hộ cho biết đã tiến hành chữa trị.

### **Làm thế nào tôi biết ai đó ở trường học bị chấy?**

Y tá nhà trường sẽ cung cấp hướng dẫn của Sở Y Tế tùy thuộc vào sự hiện diện nhiều hay ít của chấy, để thông tin cho cộng đồng trường học, dựa vào tuổi tác và số học sinh bị chấy. Thông thường, thông báo chỉ gửi đến các gia đình học sinh khác trong lớp, và phụ huynh được khuyến khích kiểm tra thường xuyên đầu của các em hai tuần sau đó. Khi một số lớn học sinh trong các lớp khác nhau có chấy, thì một thông báo sẽ được gửi ra cho toàn trường.

### **Tôi có thể làm gì để ngăn sự lan truyền của chấy?**

Chấy bò từ đầu người này sang đầu người khác; chấy không bay. Hãy chỉ bảo học sinh không dùng chung nón, lược, ruy băng đầu v.v... với người khác. Nên khuyến khích học sinh đụng tay (High fives) hơn là ôm nhau. Nếu có bất cứ điều gì quan tâm về chấy, hạn chế các sinh hoạt có đầu gần với nhau một thời gian, như là làm việc nhóm các em chụm đầu với nhau trên một trang giấy bài làm, v.v...

### **Khi một học sinh bị xác định có chấy, y tá có kiểm tra đầu của học sinh toàn lớp không?**

Việc kiểm tra đầu của toàn lớp học thường không hiệu nghiệm trong việc ngăn chặn sự lan truyền chấy. Bất cứ học sinh nào bị nghi ngờ có chấy cần được y tá trường kiểm tra. Cũng vậy, phụ huynh, giám hộ, hay thầy cô giáo nào không biết kiểm tra chấy như thế nào, có thể hỏi y tá trường để được hướng dẫn.

## Các câu hỏi?

### **Nếu có điều quan tâm về sức khỏe của con tôi, tôi nên làm gì?**

Nếu có bất cứ điều gì quan tâm về sức khỏe của con em, xin liên lạc với nhà cung cấp y tế (Bác Sĩ) của con em. Nếu cần giúp đỡ để tìm nhà cung cấp y tế, xin liên lạc số điện thoại của các thành viên phục vụ y tế, có thể tìm thấy ở phía sau của thẻ bảo hiểm sức khỏe. Nếu quý vị cần bảo hiểm sức khỏe, xin vào địa chỉ [www.dchealthlink.com](http://www.dchealthlink.com).

### **Tôi có các câu hỏi về tin tức trong tài liệu này, tôi nên liên lạc với ai?**

Đối với các câu hỏi về sự vệ sinh, diệt trừ sinh vật có hại/sâu bọ, và các việc khác về bảo trì cơ sở trường, xin liên lạc với ban điều hành trường học tại [schooloperations.dcps@dc.gov](mailto:schooloperations.dcps@dc.gov).

Đối với các câu hỏi về Y tế và Sức khỏe và các thủ tục của DCPS, xin liên lạc với Diana Bruce, Giám Đốc Y Tế và Sức Khỏe DCPS, (DCPS Director of Health and Wellness), tại [Diana.Bruce@dc.gov](mailto:Diana.Bruce@dc.gov) hoặc (202) 442-5103, hoặc Valentine Breitbarth, Quản Lý Dịch Vụ Y Tế, tại [Valentine.Breitbarth@dc.gov](mailto:Valentine.Breitbarth@dc.gov) hoặc (202) 719-6555.